

+

+



ახალი ტენისოფტ

№ 18 (652) გამოცემის 1998 წლის 16

2014 წლის 15-21 მაისი

ვაკე 1 ლარი 50 თათრი

www.axaliganatleba.ge



გვერდი 7

ჩემი სამუხე-ჯავახეთი,
ანუ „დედამიწას ხიყვარული აფრიალებს“

თვალსაზრისი

განევრეველია
პროექტი
განვითარების
სკოლა თუ კარიერი

გვერდი 2

სასკოლო აქცივობა

ვაჟა-პეტრე
შემოსილებულ
სასკოლო აქცივობა
1848-1893
მომავალი გვერდი 3

მოგზაურება

ნივნის სამყარო

გვერდი 3

ერთეული როგორც
მარჩა ენა

სამართლი ყოფა

დასასრული



გვერდი 6

რეპრეზენტაციი ლასამულადან



მითიკური ცარცული,
ღირსეული ანეურ

გვერდი 8

+

C M Y K

+

ივანე მაჩაბლის ცხოვრება და მოლვანეობა

მაკა ყიფიანი

6 მაისს, თბილისის გალაკტიონ ტაბიძის სახელობის 51-ე საჯარო სკოლაში (დირექტორი – **მანანა თურქაძე**), ივანე მაჩაბლისადმი მიძღვნილი ლიტერატურული საღამო გაიმართა. ღონისძიების ორგანიზატორი ამავე სკოლის ბიბლიოთეკის ხელმძღვანელი **რუსუდან მარკეკოზია** იყო. IX¹ კლასის მოსწავლეებმა – ანნა გორგიშვილმა, გიორგი ტალახაძემ, გიორგი ურუმაშვილმა, გიორგი ასათიანმა, ნიკო ჭედიამ, კოკო დვალიშვილმა, დეა შათირიშვილმა, მარიამ აფხაზავამ, **რუსუდან ათა-ქიშვილმა**, სალომე სიდამონიძემ, მარიამ სვანაძემ (ხელმძღვანელი – ირმა ჯიშაშვილი) შესანიშნავად წარმოაჩინეს ქართველი მწერლის, მთარგმნელის, პუბლიცისტის, საზოგადო მოღვაწის, ეროვნულ-განმათავისუფლებელი მოძრაობის აქტიური წევრისა და ახალი სალიტერატურო ენის ერთ-ერთი ფუძემდებლის ცხოვრებისა და მოღვაწეობის შინაგან ეპიზოდები.

როსულდან მარკოზია, 51-ე საჯარო სკოლის ბიბლიოთეკის ხელმძღვანელი: „ლიტერატურული საბამო, სახელწოდებით „საქართველო და მთაწმინდის ნიავი დღესაც ეძებს კვალდაკარგულ ივანე მაჩაბელს“, ივანე მაჩაბლის ცხოვრებასა და მოღვაწეობას მიუჟღდვენით. IX¹ კლასის მოსწავლეები, ერთი თვის განმავლობაში, დიდი მონძომებითა და ინტერესით მუშაობდნენ, მოიძიეს და გაეცნენ უამრავ მასალას. სწორედ ასეთი გამოჩენილი ადამიანების მაგალითებზე უნდა იზრდებოდნენ მოსწავლეები. ჩვენი სკოლის პრეროგატივა და მიზანია, გავაცნოთ დირსული ადამიანების ცხოვრება და მოღვაწეობა. მათ უნდა იცოდნენ, რომ ივანე მაჩაბლის ღვაწლი ქართველი ხალხის საგანძურია. ამ ადამიანების ფასდაუდებელ საუნჯეს, მათ ნაშრომს და ნაღვანს გაფრთხილება და დაფასება სჭირდება. დიდი მაღლობა მინდა გადავუხადო თხადგომისათვის სკოლის დირექციას – ქალბატონ მანანა თურქებს, თინათინ ყენიას და ნანა გორგობიანს“.

კოკი დგალიშვილი: „მოხარული ვარ, რომ ლიტერატურულ ღონისძიებაში მონაწილეობის საშუალება მომეცა. მე და ჩემმა მეგობრებმა ძალას წილი საჭირო იყოს“.

ლიანა ბერძნო სახატერეგოს და საჯირო
ინფორმაცია მოვიძეოთ და შეკიტებული
ვეთ დადგებული ადამიანის შესახებ.
„ყოველი გამოჩერილი ადამიანის მა-
გალითი უანგარო და პირუთვნელი
სიყვარულის სამშობლის მიმართ.
თაყვანისცემის ღირსია ყველა, ვი-
საც ხალხის გონებრივი, სულიერი
საგანძუროს გამდიდრებაში თავისი
წვლილი შეუტანია“. სწორედ ასეთი
გახლდათ მთარგმნელი, თეატრალი,
ჰუბლიცისტი, საზოგადო მოღვაწე,
მე-19 საუკუნის მეორე ნახევრის
ეროვნულ-განმათავისუფლებელი
მოძრაობის აქტივისტი წევრი, ახალი
ქართული სალიტერატურო ენის
ერთ-ერთი ფუძემდებელი - ივანე
მაჩაბელი“.

დევა შათრიონშვილი: „საინტერუსოა, ვინ იყვნენ ივანე მაჩაბლის ნინაპრები? „პაპა – სვიმონ მაჩაბელი ფრიად განათლებული კაცი იყო. 1832 წლის შეთქმულებაში მონაწილეობისათვის „ნაობახტში“ იჯდა, გადასახლებას გადაურჩა. არ გატყდა და გათავისუფლების შემდეგ თავის სამთავროში ჩაიყეტა და ლექსების ნერას მიჰყო ხელი. ხან ძეველ ლიტერატურას კითხულობდა, ხან ნერდა. „ვეფხისტყაოსანი“ თითქმის ზეპირად იცოდა. ხშირად ეწვევ-ოდნენ ხოლმე მეზობელი თავადები და სტუმართმოყვარე მასპინძლის მოსწრებული სიტყვა-პასუხით ტკბილად ატარებდნენ დროს... ივა- და. ვავისუ ზოგი დაინტერესობდა კითხვებას. მისი პატარა მაგრამ სასიამოვნო ხმა ტაძარში სჭერდა. საბავშვო მწერალი ეკატერინე გაბაშვილი იგოობრის: „...უცემ ხმა გავარდა, სამოციქულოს პატარა ბაგძი კითხულობსონ და ხალხი უფრო რო ამოქელდა და ეკლესიის შესახვალს მიაწყდა. მამაჩემმა ფეხს აუჩქარო, ხელი უფრო მაგრად ჩამჭიდდა ეკლესიაში შემიყვანა. ხატები წინ მრავალი სანთელი ენთო, მაგრამ ეკლესიაში მაინც ბენელოდა. აბინდში მეაფიოდ მოსჩანდა მხოლოდ ხელში აყვანილი რვა ნლით ბაგძი, რომელსაც მარჯვენა ხელში დიდი კელაპტარი ეჭირა და წინ გადამტლილ უშველებელ წიგნს კითხუ-



ନେ ମାହିଦ୍ୟରୀ ଜ୍ୟୋତିଷାଲୋକ, ଓ ଧରଣୀ-
ସାତ୍ପାଳ ଶୁଭ୍ୟ ଗାଲାରିବ୍ୟେଶ୍ୱର, ରଜାକଶ୍ମ
ଦାକିବାଦା. ମାମା - ଗିରିରଙ୍ଗି ମାହିଦ୍ୟରୀ
ଧିରାଦ ଶ୍ରମମିଶମ୍ଭୁବାର୍ଜ ଏର ଗାଲ୍ଲ-
ଦାତ. ବଶିରାଦ ରାଧିନ୍ଦ୍ରା କାଲାଯାଶୀ,
ଶୁଣିଲ୍ ଉଦାନ୍ତଗାଵଦ ନରତାକାଳୀନ ଶା-
ଲ୍ଲେଶୀ, ମାସ୍କାରାଦେଶୀ, ମଧ୍ୟରୁଲ
ଜାର୍ଯ୍ୟେଶୀ, ଅବାଲ୍ଗାଶରଦ ଦାନ୍ତବା-
ନ୍ଦେଶୀ. ମାଥ ଫ୍ରଲାଦ ଶ୍ୟାମଦ ସମ୍ଭେଦ
ଜ୍ଞାନବନ୍ଦୁରୀଙ୍କ କାଲୀ, ନାତାଳାରୀ. ଅବାଲ୍ଗା-
ଶରଦ ତାଙ୍କାଫିଶ୍ରୀଲ୍ ମଧ୍ୟରୁନ୍ଦ କା-
ଲ୍ଲୋ ସିଲାମାଶ୍ରେ ଏର ମନ୍ଦ୍ୟବିଦ୍ରାବ୍ସ,
ରାମଦ୍ଵାନାଦାଚ ଶାମଦିଶିଳୀ ନକ୍ରିବ୍ୟକ୍ଷମ
ମନ୍ଦ୍ୟକାରୀ ତ୍ୟାଗି. ମାଗରାମ, ମଧ୍ୟରାଜ ସି-
ମାରକୀ ଦେଖିଲୀ ଶ୍ରୀଲ୍�ଙ୍ଗାଶ୍ରୀଲୋକ ଏର ଗା-
ମନ୍ଦ୍ୟକ୍ରିବ୍ୟା, ରଙ୍ଗରାର୍ବାଚ ନାରିନ୍ଦ୍ରିଶ୍ୱ-
ରୀ ଶ୍ରୀଶ ମନ୍ଦ୍ୟରୀ. ଘ୍ୟାତ ନାତାଳାନ
ଶ୍ରମମିଶମ୍ଭୁବାର୍ଜ, ଏନ୍ଦାରିଶାନୀ ଧା-
ରାନିରାତିନା, କାରିତ୍ୟାଲ୍ଲାଦ ଏଠିରିଦୀ-
ଯା ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର ?

ლი იყო. იცოდა ხერა-კითხება, მაგრამ ქართულ ლიტერატურას ზერელედ იცნობდა. შეიღების აღზრდის საქმეში არ ერეოდა, ეს მთლიანად პაპიდას ჰქონდა მინდობლი. პაპიდა - ელენე ადრე დაჯვრივდა და, რაკი შეკლიც არ ჰყავდა, მთის ოჯახს დაუბრუნდა, ივანეს პაპიდა, გარევნული სიძეაცრის მიუხედავად, საოცრად საყავარელი და ალერსიანი იყო".

გიორგი ასათიანი: „პირველი მასწავლებელი — პაპიდა — საპატიო და საკამაოდ აცტორით ტექტული იყო. მან შეასწავლა პატარა ვანოს წერა-კითხება, ექვსი წლისა მშვენივრად კითხულობდა ხუცურსა და მხედრულსაც, ზეპირად იცოდა ლოცვანი, ფსალმუნები. ხმაც სასიამოებრ ჰქონდა, როცა სახარებას ტეპილად ჩააბულებულებდა, პაპიდა თვალს მილულავდა, თითქოს მთვლემარეს ნმინდა მოციქულები ეჩვენებოდა. მან გააცნო ბაგშეს ქართული ლიტერატურის საგანძურო და სხავლის წყურვილი აღუძრა. შეიდი წლის ვანო პაპიდას ეკლესიაში დაჟავდა, მღვდელს ეხმარებოთა, სამარტი ჩრდოთ თანიცემას სამორჩილების მინუნულს, სისხამ დილით, მარაბლიანთ ჭიშკრიდან ურე-მი გამოგორდა, რომელსაც ვანო მარაბელი თბილისში მიჰყავდა. გამოთხოვება უხმო და სევდიანი იყო. მეზავრები დიდხანს უხმოდ მიდოოდნენ, მაგრამ დუშმილი მაღლ დაირცა და მოსიყარულე ძებებს შორის ჩვეულებრივი საუკრაინო გაიმართა... სოფლისად ჩანასული ვანო მაშინვე არ შესულა გიმხაზიაში. ერთი ნეკონადი სახლში იყო და ძმის დახმარებით რუსულ ენას სწავლობდა. უფროსი ძმა განაცვივიწრა ვანოს საოცარმა ლინგვისტურმა ნიჭმა. მან ისე ჩინებულად დაიჭირა „ეგ ზამენებ-ბი“, რომ პირდაპირ მეორე კლასში ჩარიცხას და ლოკორუ მომწარებული

კუელაზე ნაცლები უურადღება ექვემდება. მასნაცლებლები ხშირად არაკვალიფიციურნი იყვნენ, მაგრამ ზოგჯერ „ბედნიერი“ გამონაკლისიც „გამოეროდა. გინ იცის, რამდენი მანგილისთვის გაუკალიათ მომავლის გზა ისეთ დიდ მოღვაწებს, როგორებიც იყვნენ: იაკობ გოგე-ბაძვილი, ნიკო ლომოური, ნიკო ცხვედაძე, გასილ ბარნოვი... ისინი ადამიანურ გრძნობას ულვისებდნენ ბაგშვებს, სულიერად ამაღლებდნენ, ასწავლიდნენ სამომბლოსათვის თავადებას, პატიონსენებას. ვანო მარა ბაქელსაც ხვდა ასეთი ბედნიერება. გიმნაზიაში ქართულ ენას ცნობილი საზოგადო მოღვაწე - პეტრე უმილესი კავკალი ასწავლიდა. მასნაცლებლები აღიფრთვანებული იყო მონაცის ნიჭით და გულისხმიერებით. 16 ლიას ვანომ წარმატებით დაამთავრა გიმნაზია“.

გიორგი ტალახაძე: „1871 ნელს
ივანე მაჩევალი სასწავლებლად პე-
ტერბულგში გაემზავრა და პეტერ-
ბირგის უნივერსიტეტის საბუნე-

ანნა გორგიშვილი: „აღსანიშნავია, ძმების ურთიერთდამოკიდებულება. მოსიყვარულე ძმა, ვასიკ ამაყობდა უმცროსი ძმის ნიჭითა და მოქალაქეობრივი სიზმინდით: „ბედნიერებაა კაცისთვის იმგვარი ძმა ჰყავდეს, როგორიც ვანოა. იმს ნიგნები დასაბეჭდია და ჩარჩიში ჩასადები. მცე ყოველნარიად ვკლილობ, აქედან შემწეობა არ მოვალო““. იშვიათი ძმობა ჰქონდათ მაჩიბლებს. ასეთი დამოკიდებულება უფრო ხშირად ობლობაში დაგჭირვებაში გამოზრდდა ძმებს აქედან ხოლო, ერთმანეთის სიყვარული, პატივისცემა და მზრუნველობა ბოლომდე გაჟყვათ. ცხოვრების პირობებით მანებელი არასოდეს ყოფილა განებირებული. ბავშვობიდანვე გაჭირვებაში იზრდებოდა და ხშირად იძულებული იყო ლუქმა-პურის მოსაპოვებლად თვითონვე ეზრუნა. სამაგიეროდ, განებივრებული იყო ადამიანებთან ურთიერთობით. ყოველვარ წრები, ყველა ქეყანაში მას პატივს სცემდნენ და აჯასახებდნენ. ასეთი მოყრილისთვის გთავამამგებული ვანო გაბედულად შეიქრა საზოგადოებრივი მოღვაწეობის ასპარეზზე და ერთბაშად აღმოჩნდა ილის გვერდით. ეს მისთვის სულაც არ ყოფილა მოულოდნელი, რადგან წინასწარვე იყო ამისთვის შემზადებული და თავს მოვალედ თვლიდა, მთელი ჯანი და ენერგია სამშობლოს კეთილდღეობისთვის მოეხარა“.

გიორგი ურუმაშვილი: „საქართველოში დაბრუნებული მაჩაბელი ჩამოსვლისთანავე იწყებს მოღვაწეობას ილია ჭავჭავაძესთან ერთად და ჩართულია იმ საქმეში, რაშიც თავად იღია მონაწილეობს. იღიამ, როგორც მფარველმა, ფართო საზოგადოებას ნარუდვინა განათლებული და სახალხო საქმისთვის თავდადებული ახალგაზრდა, რომელიც წერა-ეკითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების მამოძრავებელი ძალა გახდა. მის სახელთანა დაკავშირებული ძევრი ახალი ნამოწყება და სასარგებლო საქმე. იმავე წელს საფუძველი ეყრდნა მეორე დიდ ეროვნულ საქმეს – მუძმივო თეატრის დაარსებას და თეატრალური საზოგადოების ჩამოყალიბებას. საზოგადოებას მაჩაბელი ილია ჭავჭავაძის ლირისულ მონაცემ მოვალინა. იგი სათვეში ჩაუდგა „ივერიას“ და „დროებას“... ყოველივე ამან საზოგადოების იმ ფენებში, სადაც მხოლოდ ინტრიგა, შერი და ღვარძლი იყო დაბუდებული, კიდევ უფრო გააღმაგავა მითქმა-მოთქმა ილიასთან დამოკიდებულების შესახებ... პირველი განსხვავილება სალიტერატურო ასპარეზზე არ ნარმოქმნილა. ეს მოხდა პანკში, ჯერ კიდევ ადრე, სანამ მაჩაბელი დირექტორობაზე იყრიდა კერძებს. პანკის ერთ-ერთ

ნიკო ჭედა: „პეტერბურგის უნივერსიტეტის დამთვეუბის შემდეგ მაჩარელი საქართველოში ბრუნვდება, მაგრამ უცხოეთში გამგზავრება-ზე ფიქრობს. 1876 წელს, აგრონომიული განათლების მისაღებად, ეროვნული

სასკოლო აქტივობა

უშუალო მონანილეობით მომხდა-
რიყო. თუ ეს ნესი არ გავიდოდა,
სწერდა იგი ძმას: „მაშნ დაკანებებე
თავს ბანქს და სოფელში წავალ“.
ილიას ენტინა ვანოს ასეთი მძაფრი
და შეუპოვარი გამოსვლა. მეტისმე-
ტად თავდაჯერებული ყოფილხარო,
უთხრა ვანოს. ეს იყო და ეს. მაგრამ
ეს უმნიშვნელო შემთხვევა იქ შეკ-
რებილებს არ გამომარვიათ. ერთმა
ნაწილმა შეაქო ვანოს პირდაპირო-
ბა, ხოლო ბანკის დირექტორმა, და-
ვით ავალიშვილმა, დრო იხელთა და
ილიას უთხრა: „ხომ გეუბნებოდი,
დირექტორად გაყვანა არ შეიძლება-
მეთქი“... დღეს იქნებ გავიკვირდეს
და გაგვეცინოს კიდეც, როდესაც
ბანკსა და ბანკის საქმეების ნარმარ-
თვის გამო ატეხილ დავიდარაბას
გავიხსენებთ. ლირდა კი ეს ბანკი
იმად, რომ ჩვენი ქვეყნის საუკეთესო
შეილების, სასიქადულო მნერლები-
სა და მოლვანების ნერვები ერთნე-
ნა, ჯანმრთელობა გაენადგურებინა
და სიცოცხლე ჩამომარტებინა მათთ-
ვის? ახლა, რა თქმა უნდა, უყოფა-
ნოდ შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ვერა-
ვითარი ბანკის მოგება, ვერავითარი
ფული ვერ აანაზღაურებს ილიასა
და მაჩაბლის იმ ძვირფას დროსა და
ჯანმრთელობას, რაც ხშირად სრუ-
ლიად დანერილმანებულსა და
არარსებით დავაში იფლანგებოდა.
დაობდნენ იმაზე, რაც შეიძლება მე-

ტი კაპიტენი დაეზოვათ, ყაირათიანობით და მომჭირებულით გაეზარდათ ბანკის მოგება, იმავდროულად, უმოწყვლოდ ფლანგავიზენ დროსა და ჯანის სიმრთელეს, როთაც, ვინ იცის, რამდენი ბრნებინვალე მარგალიტი შეემატებოდა ქართული ოთხრატურის საგანძიურს. კონფლიქტი, რომელიც ილიასა და ივანე მაჩაბელს შორის არსებობდა, მხოლოდ და მხოლოდ საბანკო საქმით იყო გამოწვეული. ეს იყო მართლაც ორი დიდი მოღვაწის კამათი, ისევ საქვეყნო ინტერესებიდან გამომდინარე. ამ უთანხმოების მიუხედავად, როცა მაჩაბელს გაუჭირდა (გაზეთის დახურვის ამბავი თუ სხვ.), ისევ ილიას მიმართავდა თხოვნით და ისიც უშურველად ეხმარებოდა ისე, რომ ძველ კამათს არ იხსენებდნენ. ილია დიდბუნებოვანი ადამიანი გახლდათ. მთავარი ის იყო, რომ მან იცოდა მაჩაბლის ფასი და მაჩაბელიც აფასებდა ილიას “.

მარიამ აფხაზავა: „ვანოს და ილიას გზები გაიყო. ამის შემდეგ იწყება ახალი ეტაპი მაჩაბლის ცხოვრებაში – იგი დაუახლოვდა აკაკი ნერეთელს. ვანო მაჩაბელი ქართული თეატრალური დასის მზრუნველი გახლდათ. მის მიერთარგმნილი პიესები იდგმებოდა ქართულ სცენაზე. სწორედ აქ შეხვდა პირველ სიყვარულს, მაკო საფაროვას. იგი სცენის მშვე-

ნება იყო და მაჩაბლის უკრადღება
დანახვისთანავე მიეცია. მაშინ მაკო
18 წლის იყო. მათ დიდი გრძნობა
აკავშირებდათ, იმდენად დიდი, რომ
ვანო მზად იყო, ჯვარი დაენერა
ქმარგაცილებულ შეილიან ქალზე.
თუმცა, საბოლოოდ, გადამზევეტი
როლი ვანოს ძმამ ითამაშა, რომე-
ლიც სასტიკი ნინააღმდეგი იყო ამ
ქორნინების. 1891 წელს ივანე მაჩა-
ბლომა ანასტასია ბაგრატიონ-დავი-
თაშვილზე იქორნინა. ამ დროს ვანო
37 წლის იყო. თუმცა, ივანე ეკრაფ-
რით შეეცა მაკო საფაროვასთან
განშორებას, სიყვარულის გრძნობა
ორივეს სიცოცხლის ბოლომდე გაჰ-
ყვა. მიუხედავად ყველაფრისა, ვანო
მაჩაბლეს უყვარდა და პატივს სცემ-
და მეუღლეს, ტასო ბაგრატიონ-და-
ვითაშვილს".

სალომე სიდამონიძე: „სამწუხა-
როდ, საცემით შეუსწავლელია ჩვე-
ნი იმდროინდელი პრესა და მათ შო-
რის ვანო მაჩაბლის „დროება“. მისი
საფუძვლიანი ანალიზი მრავალ სა-
ინტერესო ფურცელს შემატებდა
მაჩაბლის ცხოვრებასა და მოღვაწე-
ობას. უნდა აღვნიშოთ, რომ მაჩაბ-
ლის რედაქტორობის პერიოდში
„დროება“ გამოირჩეოდა შეუპოვ-
რობით, სისტემური და ენერგიული
ბრძოლით გამძინვარებული რეაქ-
ციის, ცარიზმის იმპერიალისტური
პოლიტიკის ნინააღმდევ, ეს ბრძო-

ლა ორგვარი იყო – აქვარა და ფარული. განსაკუთრებით მკაცრი იყო ცენზურა სწორებით ინტენსიური, როცა ვანო მაჩაბელი რედაქტორი გახდა. თვითმპყრობელური მთავრობა ცეცხლით და მახვილით სდევნიდა თავისუფალ აზრს. 1885 წელს მთავრობამ გაზეთი დახურა, მეფის ხელისუფლების სანინააღმდეგო ნერილების სისტემატურად ბეჭდის გამო, გაზეთის რედაქტორი კი პასუხისმგებაში მისცეს და სამუდამოდ აუკრძალეს რაიმე გამოცემის რედაქტორობა. გაზეთის დახურვის მიუხედავად, მაჩაბელს თავისუფალი დრო ერთი წელით არ ჰქონდა. ბანკის საქმეების პარალელურად, ლიტერატურულ საქმიანობას მიჰყო ხელი. დაიწყო „ოტელოს“ თარგმნა, ამ დროისათვის ნათარგმნი იყო „მეფე ლიონი“, „ჰამლეტი“. ინყებოდა ახალი ერა ქართულ მთარგმნელობით ლიტერატურაში. ივანე მაჩაბელმა მთელი თავისი შემოქმედებითი ცხოვრება შექსპირს მიუძღვნა. მის მიერ თარგმნილი შექსპირის ტრაგედიების ბრწყინვალე ნიმუშები – „ჰამლეტი“, „ოტელო“, „მაკბეტი“, „რიჩარდ III“, „ანტონიო და კლეოპატრა“, „იულიუს კეისარი“ – გამოირჩევა ორიგინალთან სიახლოვით, აზრის სინათლითა და დინამიკურობით, დედნის პროზის შენარჩუნებით და შექსპირის სეულით „თეთრი მაგისტრი“ და „გარე მაგისტრი“.

რო ლექსის” ოსტატური გადმოღვებით. ვანო მაჩაბელი, მართლაც რომ, მაღალი რანგის პროფესიონალი იყო. შექსპირობოლოვთა აზრით, მისი ნებისმიერი თარგმანი, სხვათა მიერ ადრე გაკეთებულ თარგმანებს ბევრად აღემატება. მა აზრს იზიარებდა „ვეფხისტყაოსნის” ცნობილი ინგლისელი მთარგმენტი ლივერ უოლდორპი, რომელიც მოხიბდლული იყო მაჩაბლის თარგმანებით“.

მარიამ სვანაძე: „1897 წლის მაისში, ივანე მაჩაბელი მძიმედ ავადგახდა პლუვრიტით. 1898 წლის 26 ივნისს, ხმა დაირჩა ივანე მაჩაბლის უგზოუკვლილდ დაკარგვის შესახებ. მისი გაუჩინარება დღესაც ბურჯუსითაა მოკული და ისტორიის კუთვნილებაა. მთანმინდის პანთეონში ქართველი მთარგმენტის სიმბოლური საფლავია. ძალზე სამწევაროა, რომ ისეთი მამულიშვილი და ქვეყნის მთამაგე, როგორიც ივანე მაჩაბელი იყო, 44 წლის ასაკში, საქართველომ ასე უგზოუკვლილდ დაკარგა. მადლიერ მთმომავლობას მისი საფლავიც არ დარჩა პატივის მისაგებად. დიდი ადამიანები ხალხთან ერთად ცოცხლობენ, რადგან მათ ნაშრომს ხალხი უფრთხილდება, როგორც ფასდაუდებელ საუნკენს. ასეთი ფასდაუდებელი საგანძუროი ჩვენთვის ივანე მაჩაბლის ცხოვრება და მოღვაწეობა“.



କୁଳାଳ

იცერიალი საუკუნის სკოლის ზარო!

ყვავილებით მორთულია ქობუ-
ლეთის მუნიციპალიტეტის დაბა
ჩაქვის № 1 საჯარო სკოლის სააგრძო
დარბაზი (დირექტორი - **ტარიელ**
ქათამაძე), ირგვლივ სასიამოვნო
მუსიკის ჰანგები ისმის - სკოლა
დაარსებიდან საუკუნის იუბილეს
ზეიმობს.

ჩვენი სკოლის კურსდამთავრებულებმა: პროფესიონალურებმა – ნათელადუმბაძეებმა, მაღონა მიქელაძეებმა, თამილა მეგიშვილმა; მეცნიერ მუჭავამა ანგული სარჯევლაძეებმა; აგრონომმა ვასლლ ბოლევაძემ; ექიმებმა – დალა სიორდიამ, გულნარა ძენელაძეებმა, ემზარ ლიასამიძეებმა, თამარ ქორჩილავამ, ნესტან შაშიკაძეებმა; ინჟინერ-

მა მიხეილ სიორდიამ; პედაგოგებ-
მა – მერი გვარიშვილმა, ლია გოგი-
ჩაიშვილმა, ნატო მახარაძემ;
მღვდელმთსაცურმა მამა თევდო-
რემ (თავდგირიძე) და სხვ.

ნათელა დუმბაძემ და მადლნა
მიქელაძემ სკოლის ბიბლიოთეკას
სამახსოვროდ გადასცეს საინტე-
რისო წიგნები.

კურსდამთავრებულებმა გაიხსენს სკოლაში სწავლის პერიოდი, პედაგოგები. ვინ იცის, რამდენიმდე აქვთ სამასტერო და ტყვილად მოსავონარი, მათ ხომ ამ სკოლის მერჩებიდან დაიწყეს მოგზაურობა ცოდნის უკიდევანო სამყაროში.

წუთევრი დუმილით პატივი მიაგეს გარდაკვლილ მასწავლებლებს.

საღამოზე სკოლის ქორეოგრაფიული ანსამბლი წარმოდგენილ იქნა ცეკვით „ხორუმი“ (ხელმძღვანელი – **ალექსანდრე ხიდაშელი**), სკოლის სიმღერის გუნდმა „მრავალუამიერი“ იმდერა (ხელმძღვანელი – **მაია დათუნაიშვილი**), მე-12 კლასის მოსწავლემ, მონიკა ვარშანიძემ, შეასრულა სიმღერა „დრო მიდის“.

საზეიმო სალამო მიჰყავდათ
მოსნავლებს: ნინო ქათამაძეს, მო-
ნიკა ვარშავანიძეს, ნოდარ სურმანი-
ძეს, ქრისტინე ბერიძეს, გია დიასა-
მიძეს და გიორგი ცენტურაძეს; ღო-
ნისძიება მოამზადა სკოლის ბიბლი-
ოთა აუქა; თერთ პატარები

ოთვეკურაბ ეთერ დეჟავუანდებ. დასახულებ აღინიშნა გართვე-ლი პოეტის, ზურაბ გორგილაძის, დაბადების დღე, რომლის პატივსაცემად მე-6 კულასის მოსწავლემ, დავით ქათამაძემ, წაიკითხა მასი ლექსი „ოპონი ნაან“ ს. სკოლის დირექტორმა ტარიელ ქათამაძემ მადლობა გადაუხადა სკოლის ბიბლიოთეკარს ეთერ ბეჟანიძეს ღონისძიების მომზადებისთვის და სტუმრებს სთხოვა, დიდი მამულიშვილისა და პოეტის – ზურაბ გორგილაძის საპატივცემულოდ, სკოლის სკვერში დაერგოთ ხეები. სკვერს ზურაბ აორთილაძის სახით თარიღდინა.



ჩემი სახსე-ჯავახეთი, ანუ „ლელაშინას სიყვარული ატრიალება“



III სერია

სახლში მისულს კართან პატარა ვარდისფერი ქოშები რომ დამხვდა, ვიფიქრე, ვინმე ნათესავი ესტუმრა ოჯახს და თან პატარა გოგონა მოიყოლა-მეტე. სამზარეულოში შესულს კა, ან, რა სურათი წარმომიდგა: სხედან სურათსან ჩემი ექვსი წლის მასპინძელი ნაპოლეონი და მის მოპირდაპირედ – ხუთი წლის ლამაზი გოგონა. ჩემს დანახაზე ნაპოლეონი დგება და სკამს მთავაზობს, ხოლო გოგონა თვალით ანიშნებს – ნინოს ჩემი თავი წარუდგინება.

– ეს სუსანა, ჩემი მეგობარია. – წარმიდგენს სტუმარს პატარა ნაპოლეონი და კანფეტს გემრიელად ჩაეკატუნებს.

პატარა სტუმარ-მასინძელს ოჯახის დიასახლისი ემსახურება და სუფრაზე ნაირ-ზაირ ტკბილეულს აღავებს.

– მე ყავის მოდულება შემიძლია!

– მესმის უცრად სუსანას ხმა.

– მე შემიძლია დაგენერო ერთიანი, ორანი აშ სამიანი... სექტემბერში სკოლაში მივდივარ!

– აა! – ვამბობ და თავს დინჯად ვაქნევ, შემდეგ კი წაპოლეონის ქება-დიდებას ვარდება და სუსანაც ყურადღებით მისმენს:

– აი, ამ სამზარეულოში, კედლებზე, რა წარწერებიცაა გარული, სულ წაპოლეონის დაწერლია!

სუსანა პატივისცემით ავლებს თვალს წაპოლეონის მიერ დაწერილ და სამზარეულოს კედლებზე წარმატებით გაერულ ცალკეულ ქართულ ასოებსა და ქართულ სიტყვებს და ნელ-ნელა რწმუნდება, რომ მისი რჩეული ამ სოფელში ყველაზე ჭკვინა ბიჭუნა და თვალებს სიამოვნებით ნაბაეს. მერე ყურაზე ხელით ისწორებს ვერცხლისფერ საყურეს (გინიცობაა, სხავაგვარად ვერ შემიშნონ, ყურები რომ მაქვს გახვრეტილიო) და შემდეგ ისევ პირის ჩატებარუნებას განაგრძობს.

– ნინო, იცი, ჩენ უკვე ნაყინი ვჭამეთ! – ამაყად აცხადებს ნაპალიკო.

– დიახ, დიახ, უკვე მაისია და შეიძლება! – უდასტურებს გოგონა.

– ნინომ გაზეთში სტატია დაწერა და ჩემი სურათიც გამოაქვეყნა! – ამაყად ამბობს წაპოლეონი და სუსანას „ასალო განათლების“ ბოლო წომერს შემოურნებინებს.

– ოოო, რა მაგარია! ეს მართლა შენ ხარ, ნაპალიკ! ეს ვისი ჩიჩირია?

– ჩენი მეზობლის!

– იცის შენმა მეზობელმა, მისი ჩიჩირი რომ გაზითში დაეჭვდეს!

– არა, დღეს უნდა ვაჩვენოთ! – ამაყად ამბობს წაპოლეონი და პერანგს ისნორებს.

– ნამო, წამო, ერთად ვაჩვენოთ! როგორ ვაუხარდება?!

– ვის, მეზობელს თუ ჩიჩირის? –

სიცილით ამბობს წაპოლეონი, გაბრაზებული სუსანა კი მუშტებს უშენს და ორგვენი სიცილ-კისეითა და გაზეთის ფრიალით გარბიან გარეთ.

მეორე დღეს კი თეთრ პერანგსა და ჯინსის „საგარეო“ შარვალში გამოწყობილი საპოლეონი მოთმინებით ელოდება გამოპრანჭული სუსანას გამოჩენას, რომელიც დედიკომ საგანგბოდ გამოაწყო ფოტოსეისათვის. ძალიან უნდათ, მათი ფოტოებიც დაიბეჭდოს გაზეთში და ლირსეულად წარდგნენ „ასალი განათლების“ მკითხველის წინაშე. სოფელშიც თავი ექვებათ მოსაწონი, პირველ სექტემბერს მასნავლებლებს აჩვენებენ და ახალ კლასელებს. წარმოიდგინეთ, რამელა მივიღობა, ჯერ სკოლაშიც არ შესულან და მათ უკვე გაზეთში ბეჭდევენ!

ფოტოსეისათვის მზადება დილიდანვე ინყება: წაპოლეონის დედა ტკბილეულს ამზადებს სტუმრების მისაღებად, მე ეზოს შემოგარებით ფოტოგრაფისათვის ხელსაყრელ ადგილებს ვარჩევ, წაპოლეონი თავს ძალიან ამაყად გრძნობს. შუაღლის სამ საათზე ფოტოსეისაც დაწყო: სოფლის ორლობებებში, სახლზე მიდგმული კიბის საგანგურებზე, ძლიერ გამწვანებულ ჯვარაზე მინდვრებზე და ჩემი მასპინძლების სახლის ეზოში. გახარებული ბავშვები გადაღებულ ფოტოებს ხალისით ათვალიერებენ და ცდილობენ, რაც შეიძლება მეტი ქარისული სიტყვა თქვან, რომ თავი მიონონი ჩემთან. ამსობაში კი, კარი იღება და ბავშვების მხიარული შემასილი მოსიმის: მასნავლებლები ნინო! მოვედით, მოვედით!

კარიან გასულს უცნაურ ლურჯ სანვიმარში გამოწყობილი, მსარზე ანკესგადებული ბიჭუნები: აღასა და ალბერტი და მეევსეკლასელი გოგონები მხედვებიან. გოგონებს ხელში პატარა სათლები უჭირავთ და შიგნით სარეცხი უწყვიათ. მასენებება, რომ დღეს ფილმის გადაღება და გვაქვს დაგვეგმილი ვარგზა-ბის! მეორე სერიას ვარგზა-ბის მეტობით გადაღება და გვაქვს დანერილი და გაგრძელებასაც გზა-დაღა ერთად ვიფიქრებთ. – სიტყვები გამეორეთ? – ვეკითხები გოგო-ბიჭებს. – კი, კი! – მიდასტურებენ ბავშ-



ები და მხიარულად მივიწევთ წინ, ვიდეოაპარატურითა და გადაღებებისათვის საჭირო ნივთებით აღჭურილები.

ფილმისათვის დაწერილი დიალოგები საესპერიტო უბრალოა და ყოველდღიური ცხოვრებისათვის საჭირო ფრაზებისათვის მოიცავს: აქტრის გაყიდვების სიტყვის დამახასიათებელ გრემისათვებებს, მხიარულ გადაბაზის მოტივისათვის და სოფლის მეურნეობასთან და კავშირებულ რიგ სიტუაციურ დიალოგებს. ფილმების მონტაჟიც ერთობლივად

ნინო ლარის ულიანი
ნინოწმინდის რაიონის
სოფელ დიდი არაგაილის
მოხალისე მასნავლებელი

სირაზი ზაქარიან დიდი არაგილის საჯარო სკოლის VII კლასის მოსწავლე

24 აპრილია, ადამიანების ზღვა მიდის წინერნაკაბერდში, სადაც დგას გენოციდის დროს გარდაცვლილ ადამიანთა საპატივცემულოდ აღმართული მემორიალი. უკვე ასი წელი გავიდა იმ მძემე დღიდან, როდესაც უკვე აღმართული მინიჭებული წერილია მის სახელის სახელის სიტუაციურ გენერალის წინ, 24 აპრილს. ჩენ არ ვართ საუკუნის წინ, 24 აპრილს. ჩენ არ ვართ პოლიტიკოსები, არც საზოგადო მოღვაწენი, არც მწერლები, უბრალოდ ამ ერთის შევიღებას თავი. ჩენი ისტორიული მინიჭებული წერილის ტექსტი დაიწერა სომხურ ენაზე და მასნავლებლის დახმარებით ითარგმნა ქართულად

ჩვენ არ გვინდა კონფლიქტი და მტრობა, ჩვენ გვსურს, კარგი ურთიერთობა გვექონდეს ცენტრულ ერთან. გვინდა, ჩენი ტრადიციებით და ლირებულებებით ვიცხოვოთ. ჩენ ქრისტიანები ვარ და შესწავლის მოტივაციას საგრძნობლად ამაღლებას. და მე კიდევ ერთხელ ვრწმუნდები, რომ სიყვარულს შეუძლებელიც შეუძლია და ის დედამინას მართლაც ატრიალებს!

(ტექსტი დაიწერა სომხურ ენაზე და მასნავლებლის დახმარებით ითარგმნა ქართულად)

მა მტკიცება 24 აპრილი...



24 აპრილია, მემორიალი ყვავილებით იმკანია... მდუმარედ ავდივარ მემორიალის სერვის მიმავალ კიბებზე და ვაკვირდები ხალხს, რომელიც დღეს აქა მოსული: ახალგაზრდები, მოხუცები, ბავშვები... სხვადასხვა ქეყნიდან მოსული ადამიანები, რომლებიც ამ დღეს გარდაცვლილთა პატივის მისაგებად მოსულან. დარწმუნებული ვარ, ვიდრე იარსებებს სომები ერთი, მანამდე ეს დღე იქნება მეს მესისიერებაში, ხოლო ამ მემორიალის ირგვლივ მუდამ ყვავილები დაეჭინება.

ადამიანის ენა ვერ აღწერს იმ უბედურებას, რომელიც თავს დაატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს დღე იქნება მეს მესისიერებაში, ხოლო ამ მემორიალის ირგვლივ მუდამ ყვავილები დაეჭინება. ადამიანის ენა ვერ აღწერს იმ უბედურებას, რომელიც თავს დაატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს ერთობაზე და მეზობელი ერების ურთიერთობის საფუძვლია არაგაილის მონტაჟიც ერთობლივად მოვარდის გადატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს ერთობაზე და მეზობელი ერების ურთიერთობის საფუძვლია არაგაილის მონტაჟიც ერთობლივად მოვარდის გადატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს ერთობაზე და მეზობელი ერების ურთიერთობის საფუძვლია არაგაილის მონტაჟიც ერთობლივად მოვარდის გადატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს ერთობაზე და მეზობელი ერების ურთიერთობის საფუძვლია არაგაილის მონტაჟიც ერთობლივად მოვარდის გადატყვდა გვირდების ერთობაზე და მანამდე ეს ერთობა

გთავაზობთ ტესტების პრეტესტის ქართულ ლიტერატურაში,
რომელიც ითვალისწინებს საუცისატო გამოცდის მოთხოვებს.

თემობული კრებულის ფასი - 10 ლარი



აცვისები:
თამარ გელიშვილი, ამირან გომართელი

ციგნი I – ძველი ქართული მწერლობა;
ციგნი II – „ვეზენსტარის“;
ციგნი III – XIX საუცის მწერლობა

- ◆ პრეგულები ნახავთ თითოძის ყველა სავარაუდო კითხვა-აპუს საგამოცდოდ გათვალისწინებული ნახარმოებებიდან;
- ◆ გათი მივთვით გაგიაღვილებათ საპროგრამი ტესტების ზედომივებით ათვისება-შესწავლა;
- ◆ სწორი აასუხების შემოხაზვის შეღეგად თქვენ გეპლევათ ნახარმოებთა იღეურებეთ ული ანალიზი;
- ◆ თქვენ შეგლებთ დაპლიოთ ყველა საგამოცდო სირთულე.



სავარაუდო
რევული
ქართულ
მართლწერაში

ციგნი განეუთვილია აპიტურიანტების, საჯარო მოხელეების, მასშედის ცარიომანებისთვის არ ყველა იმ პირისათვის, ვისაც სურვილი არის დაპლიოთ ტესტირებასთან დაკავშირებული თუ, სახოგაძოვ, ერთული მართლწერისა და განთლებულების სირთულეები.

ფასი – 9 ლარი

პრეგულის შეძენის მსურველები დაგვიკავშირდით „ახალი განათლების“ რედაქციაში: 295 80 23, 790 95 80 23, 599 88 00 73

რეპროდუქციები ხელოვნების კაბინეტისთვის

1. ჟურალისთა ფილი - შატლი დავიზი
2. მცხაოსთა თავადისცემა - ლომინიონ გირლანდები
3. აზელ გელოს-ჩაურის პორტრეტი - გუსტავ კლიმტი
4. მანიერი - დინო ველასკარი
5. ფერწერის სიგნატურა - მიქაელ აჯანი
6. მხატვრის გადი - კლოდ მონე
7. უძველესი ზოლის დაპრეზება - რეპრეზენტატი
8. საქანელა - ოგიუსტ რეუარი
9. საკვირაო გასტრინგი გრან ზატის კურიულზე - ზორა ციონა
10. ერთი ცალის ფასი - 6.5 ლარი

თემატური კლაკატები მაღალი კლასებისთვის

ფორმატი A1 (59.4X84.1 სმ)

1. რელიგიის თარმობება
2. გარეული ფრინველები
საძართვალოები
3. გარეული ცხოველები
საძართვალოები
4. მცენები
5. ძართული საჭური საპრავები
6. ძველი სამართველო
საძართვალოები
7. საძართვალო მცენებები
8. ადამიანის აგავულება
9. კვილი
10. ნიადაგი - სიცოცხლის ცხარო
11. რეალიზმი და დიონიზარები
12. მსოფლიოს დორშები
13. ზღვის აიდეაბი
14. ძიმური ელემენტების
პრიორული სისტემა
15. სამზარეულო ცარმობება
16. ძართველი მომრის
გვიარულება და საგრძლეო
ფენიკა
17. მსოფლიოს ზოლი საოცრება
18. ერთი ცალის ფასი - 3 ლარი

ქართველი მწერლები

- ❖ ვაჟა-ფშაველა (10-ტომაული)
I-V ტომი, - 11 ლარი
- ❖ მიხეილ ჯავახიშვილი (7-ტომაული)
I-VII ტომი - 11 ლარი
- ❖ ლევან გოთუა (7-ტომაული)
I-II ტომი - 16 ლარი
- ❖ ელიშემ ყიფიანი (2-ტომაული)
I-II ტომი - 15 ლარი
- ❖ კონსტანტინე გამსახურლია (10-ტომაული),
I, II, III, VI, VII, VIII, IX, X ტომი - 16 ლარი,
IV-V ტომი - 18 ლარი
- ❖ რევაზ ინანიშვილი (6-ტომაული)
I, II, IV, V, VI ტომი - 12 ლარი
- ❖ ვასტან ჭალიძე (9-ტომაული)
I-VII ტომი - 12 ლარი
- ❖ გრიგოლ აბაშიძე (6-ტომაული),
I-V ტომი - 12 ლარი
- ❖ იორგი იორგალიანი (10-ტომაული)
I-X ტომი - 12 ლარი
- ❖ თამაზ ჭილაძე (6-ტომაული)
I-VI ტომი - 10 ლარი
- ❖ გოლერძი ჩოხელი (5-ტომაული)
I, III, IV, V ტომი - 13 ლარი

მითითებულია თითო ტომის ფასი

პარტალი ლიტერატურის კაბინეტისთვის მწერალთა კორსიტები (34X47 სმ)

1. მიხეილ ჯავახიშვილი
2. გიორგი ლეონიძე
3. ირაკლი აგაშიძე
4. ლევან დუბაძე
5. გურამ ასათიძე
6. აკაკი ციცელიძე
7. კონსტანტინე გამსახურლია
8. პალლ იაზვილი
9. სულიან-სარა რევალიანი
10. პოლიკარევ კაპაბაძე
11. გურამ რევალიძე
12. იაკობ ხუმიშვილი
13. იოანე საგანიძე
14. დავით გურამიშვილი
15. გეიია
16. რევაზ ინანიშვილი
17. ალექსანდრე გავარაძე
18. რუსთაველი
19. თეიმურაზ I
20. ვახტანგ VI
21. გიორგი გვირგვინი
22. გრიგოლ ორბელიანი
23. დავით აღმაშევალი

ერთი ცალის ფასი - 4 ლარი

